

Johan Bojer:

IZSELJENCI

Njegov jezik je njihov. Iste pesmi so, ki so jih tolikokrat peli v domači cerkvi. Zdaj jih spet pojo — kakor takrat. Nekaj jih sedi na klopih, drugi na travi. Za njimi sta ravnina in nebo, vse poje. In duhovnik stoji na vzvišenem kraju in dviga roki: Milost naj bo z vami, mir z Bogom, našim Očetom, in gospodom Jezusom Kristusom.

Ljudje sklanjajo glave. Ana, Perova žena, že ihti. V naročju ima otroka, ki ji boža lica. Per Föll strmi v duhovnika in se igra s svojo brado.

Ola gleda napol v stran. Njegov od solnca in dežja razorani obraz je zaprt. Morten se čuti bolj prevzetega kakor kdajkoli v domači cerkvi. Niso le spomini, ki ga nosijo zdaj tja, da vidi mater in brate in sestre jasno pred seboj. Ginjenost drugih je, ki se zbira v njem. Ne zaradi tega, ker jim je to pot kakor nekak voditelj, ampak ker so mu sam ne ve kako čudno blizu. Odkar so bili v mestu, Ola ni več ogovoril. Danes si nameni dati mu roko.

Po pridigi so spet zapeli cerkveno pesem. In zdaj so vse ženske ihtele. Ne da bi jim bil župnik grozil ali jih prestrašil. Bili so spomini in domotožje, ki so jih v pesmi dvignili do nebes. Potem jih je župnik v koči odhajal.

Za majhno mizo, ki je pokrita z belim prtom, stoji župnik z vinom in kruhom, ki ju je prinesel s seboj. Pred njim klečijo v polkrogu žene in moške na trdi zemlji, ki je bila Eriku Fossu pod. Sklanjajo ogorele obraze, sklepajo svoje okorne, od dela zaznamovane roke. In majhna ilovnata koča okrog njih je tempelj.

Ko pa župnik položi Peru Follu roko na glavo, jo zadrži na njej malo dalj kakor pri drugih. In Per čuti, kakor bi ga božal brat.

Nekaj korakov od kože stojita dva moža, učitelj Jo in Ola Vane in se tiho pogovarjata.

"Kaj nisi šel k obhajilu?" pravi Ola.

"Ne. Prav za prav ne vem, kako je s to stvarjo. Moram še

nekaj časa razmišljati o tem. Pa ti? In tvoja žena?"
"Moja žena je šla. Ampak paz — jaz moram najprej postati drug človek, preden se odločim za kaj takega."

X
V marsikateri koči na Norveškem stoji na omari slika tistega, ki je v Ameriki. Nekoč je hodil tod okrog kakor vsi drugi, zdaj pa je odšel tako daleč, tako daleč. Visoko se je že moral povzpeti, zakaj na sliki je tako mrk, s prečo v laseh in oblečen kakor pravi gospod. Njegova pisma berejo na glas kakor domače evangelije. Mati potoči solzo, oče gleda v tla, otroci vidijo pred seboj nove in drzne slike. Morebiti so na oknu rože, podobe na stenah, v kotu z rožami poslikana omara. Ali najlepše v hiši je Amerikanec na omari. On je več kakor okras. Počasi se izpreminja v domačega boga.

Berit Kvidal je dobila svojega. Tam stoji Mortenova slika, in če je nekaj časa sama, se včasih dogodi, da se potihem pogovarja z njo. "Kaj misliš o tem in onem?" Pa saj njegovi koraki niso več odmevali trdno in odločno po veži, njegov glas ni več ukazoval, kaj vse je treba storiti, nič več ni prala in krpala zanj, kakor v starih časih. Ali kaj

pomaga tarnanje! S solnčnimi pegami pokriti obraz pod rdečimi lasmi je zmeraj žarel od zaposlenosti. Tam sta bila hlev in kuhinja, hiša in otroci. Treba je bilo prestati in tkati in delati na polju. Le redkokdaj so se zbrale ženske h kavi in božji besedi. Zmeraj je bilo kaj težkega. Ali kadar je hitela preko dvorišča, je pogosto za trenotek obstala in se ozrla na hrube, na pokrajino spodaj, na veliki fjord, ki se je raztezal pod dolgimi, sinjimi gorami na zahodu. Tam so prihajali in odhajali parniki in bele jadrnice. Nekateri so bili namenjeni deleč, tako zelo daleč. Drugi so se vračali iz daljnih in čudovitih, pravljicnih dežel. Iz vsega tega pa je zajemala mir in tolažbo.

In tja preko je tudi Morten odpotoval na velikem parniku. Bil je, kakor da bi mu njen pogled skušal slediti tako daleč, kolikor se je dalo. Ampak vse je izginjalo v svetli megli. Bila je spet pravljica. Sicer je imela še Simena, ki je bil že dvajset let star, in Petra, ki je bil nekaj let mlajši, in Randi, ki jih je imela petnajst. In potem mala dva, Knuta in Meto. Vsi so ji bili v pomoč. Ali Mortena le ni bilo, ki bi vodil vse v redu.

Marsikako nedeljo zvečer je šla s svojimi otroki navzgor ob njivah in gledala na breg na drugi strani reke. Tam je bil še zmeraj sam jelšev gozd in grmovje in kamenje. Ampak le počakajte, da se vrne Morten! Takrat bodo nastale tam njive in travniki. In pogledajte stara poslopja in pomislite, kako bo vse to videti takrat, ko pride on! Berit je videla vse pred seboj in popisovala otrokom. Mogočno, belo prepleškano glavno poslopje, dolgo rdeče gospo-

ZELE FUNERAL HOMES INC.

MEMORIAL CHAPEL
452 East 152nd Street Phone: 481-3118
ADDISON ROAD CHAPEL
6502 St. Clair Avenue Phone: 361-0583
Mi smo vedno pripravljene z najboljšo postrežbo

LETNA SEJA LASTNIKOV CERTIFIKATOV

SLOVENSKEGA DRUŠTVENEGA DOMA
(AMERISKO-JUGOSLOVANSKEGA SREDIŠČA)

20713 Recher Ave. — Euclid, Ohio

V NEDELJO 20. JANUARJA 1974

Začetek ob 2. uri popoldne

Vljudno vabimo vse lastnike certifikatov ter društvene zastopnike, da se te važne seje gotovo udeležite

JOHN EVATZ
prešednik

Za direktorij:
STANLEY POCKAR
tajnik



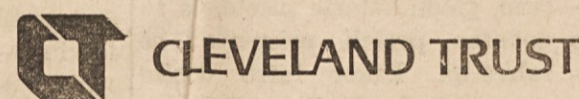
NA BOJIŠČU — Kambožanska vojaka pomagata težko ranjenemu tovarišu, med bojevanjem v bližini glavnega mesta Phnom Penha.

VIDELI STE DOBRO NOVICO O PRIHRANKIH. SEDAJ NAS VPRAŠAJTE, KAJ STORITI, DA BO DEJALA ZA VAS.

Toliko je bilo kričanja o novih obrestnih merah na hranilne vloge, da ste morebiti vsi omamljeni od številck.

Cleveland Trust plačuje ne manj kot 5% obresti na leto in toliko kot 7% obresti na leto na hranilne vloge. Vi lahko dobite nove zajamčene obresti po 7% na hranilne vloge od \$1,000 ali več, ki dozore v štirih letih.* Ostalo je odvisno od Vas: koliko želite vložiti, za kako dolgo in kako želite imeti izplačane Vaše obresti.

Mi Vam lahko priročajmo hranilni načrt po visokih obrestih, ki bo delal točno, kar želite. Ali ni to vse, kar želite slišati? Vprašajte nas v enem izmed 80 uradov.



Nihče ne ve več o hranjenju denarja.

*Pri vseh hranilnih vlogah z izjemo rednih, prepovedujejo zvezni zakon in pravila izplačila vloge pred potekom dogovorjene dobe razen, da propadejo obresti za tri mesece in se obresti na dvignjeno vsoto računajo po obrestni meri rednih hranilnih vlog.

Member F.D.I.C.

darsko poslopje z dvema kriloma. Ne bo dolgo trajalo in vsejla se bo tja in hodila kot mogočna hišna gospodinja po velikem posestvu.

In otroci so poslušali. Randi, najstarejša deklica, je bila pač najbolj podobna materi. Plavalasa in lepa je bila in videala je pred seboj polno slik. Kadar se je smejala, se je moral z njo smejeti ves svet. Ko bo nekoč hčerka na velikem posestvu — strmela vanjo, je tem silnejše mislila na svojega sina.

Ali banka je zahtevala obresti, lensman davek, trgovec obroke in razen tega je bilo še kaj drugega. Berit je vzdihovala in iskala izhoda. Ampak, saj v nekaj letih pride Morten domov. Misel nanje je zmeraj pomagala. Tam daleč v daljavi se je izpreminjal v rešitev iz vseh stisk. Ko je v mraku sedela pri oknu in gledala v nebo na zahodu, si je pogosto izbrala eno samo najlepšo zvezdo. In ko je tako da, da, potem bodo snubci že

Now it's your
move...



give to the

March of Dimes

THIS SPACE CONTRIBUTED AS A PUBLIC SERVICE BY THE PUBLISHER

1888



1973

V BLAG SPOMIN

ČETRTE OBLETNICE SMRTI

MOJEGA LJUBLJENEGA SOPROGA

Marka Pirscl

ki je umrl 4. januarja 1970. leta.

V štirih letih, odkar si me zapustil, sem Te nešteto krat potrebovala, v teh štirih letih sem nešteto krat solze grenke prelivala. In če bi ljubezen moja do Tebe govorila, ne bi nikdar Te črna zemljica krila!

Dokler si bil živ sem vedno Te ljubila in mrtvega Te ne bom nikdar pozabila. V mojem srcu je vedno skriven prostor za Tebe, ki ga noben drug izpolniti ne more!

Zaluoja:

Tvoja žena, ki Te ljubi.

Brat Pavle v starem kraju.

Cleveland, Ohio, 4. januarja 1974.

Naznanilo društvenim tajnikom

Veliko posameznih društev ima v našem listu seznam svojih uradnikov, čas in kraj sej. Te sezname priobčujemo po enkrat na mesec skozi vse leto proti plačilu \$15.

Društvom, ki imajo mesečni oglas v tem seznamu, objavljamo brezplačno tudi vabila za seje, pobiranje asesmenta in druge kratke vesti. Dobijo torej za \$15.00 dosti koristnega.

Vsem društvom priporočamo, da na letnih sejah odobre letni oglas v imeniku društev Ameriške Domovine in si s tem zagotove tudi priložnost za brezplačno objavo društvenih vesti in novic.

V NEPOZABEN SPOMIN



OB PRVI ŽALOSTNI OBLETNICI
ODKAR SE JE ZA VSELEJ POSLOVILA OD NAS
NAŠA SRČNO LJUBLJENA MAMA,
STARA IN PRASTARA MAMA

Molly Moze

Njeno zlato srce je nenadno obstalo
dne 4. januarja 1973.

Eno leto je minilo, Nihče odvzeti nam ne more odkar Te več med nami ni, ljubezni zveste, ki gori za Te, kako pogrešamo Te vsi, nihče spominov dragih, zakaj odšla si, draga Ti? ki vedno v naših srcih tle!

TVOJI ŽALUJOČI:

hčerki LAURIE por. UTTI, MICKEY por. REHBERGER
vnukinji, vnuk, dva pravnuka
in ostalo sorodstvo.

WILLOWICK, OHIO



V BLAG SPOMIN

PRVE OBLETNICE SMRTI
NAŠE LJUBE MATERE, STARE
MATERE IN PRASTARE MATERE

Agnes Obolnar

ki je preminula 6. januarja 1973

Eno leto že te zemlja krije,
v temnem grobu spiš,
srce Tvoje več ne bije,
bolečin več ne trpiš.

Zaluoja:

OTROCI, VNUKI, PRAVNUKI
VNUKINJE, PRAVNUKINJE

Cleveland, O. 4. januarja 1974.

FOR
Peace
AND
Justice...

AMERIŠKA DOMOVINA

AMERICAN HOME

AMERICAN IN SPIRIT
FOREIGN IN LANGUAGE ONLYSLOVENIAN
MORNING NEWSPAPER

JAMES V. DEBEVEC, Editor

The opinion expressed by writers in the American Home

are their own and not the official standpoint of the editor

nor the paper.

JOE WOODS

NO SHORTAGE OF WIND!

Here it is 1974, and we made it! '74 should be a banner year for all of us. In fact it should be a year we will all remember and wished we stayed in bed. Let's see, here is what is in store for us: shortage of gas, mustard, horseradish, tires and so forth and so on. whatever in my opinion the government and industry want to create, but, alas, there will be no shortage of wind. It seems that '74 is an election year for federal, state, county and local offices.

The Republicans claiming that we never had it so good and we should do without little things — it builds character like our

early fathers had; but the Democrats will claim that the Republicans have created an unnecessary catastrophe.

President Nixon will make everything perfectly clear and move his family either to San Clemente or Florida to show us how we can save on energy, but our wives won't believe him and insist that we buy them fur coats to keep warm, and we males will have to settle for long johns. The Arabs will blame the Israelites for the boycott and the Israelites will blame the Arabs for invading their territory.

In my opinion the only gain-

ful recipients of all this will be the oil companies whom I believe created the shortages but will have a great financial gain for their stockholders. But at least the trains will come back to Cleveland. They may run late, but who cares, and, of course, The Cleveland Transit will gain customers but claim bankruptcy every month.

Yet with all these small problems there is a bright star in the horizon — 1974 has only 365 days and '75 will be upon us and a better world lies ahead.

In the meantime, Happy New Year to all of you wonderful friends!

NEWS

★ Mrs. Jennie Fonda, Chardon Rd., is home from the hospital and would like to thank all her friends and relatives for the many visits, gifts, cards and especially prayers while she was recuperating in the hospital. She is now feeling much better and can be visited at her home.

★ Frank M. Brennan, Cuyahoga County Treasurer, has announced that the Real Estate Tax Collection for the first half of 1973 opened on Wednesday, Dec. 26, 1973 and will close on Saturday, Jan. 19, 1974.

Avoid delinquencies with penalties, and pay your taxes within the above specified dates Brennan warns.

★ GET WELL WISHES to Miss Louise Hlad of 19556 Lake Shore Blvd., formerly of 1024 E. 64 St., who underwent surgery recently at Euclid General Hospital and is now convalescing at home.

★ Former assistant of St. Vitus parish, Rev. Jože Falež, sent greetings and New Year's wishes from Slovenia to all his friends and acquaintances in Cleveland and elsewhere in the USA.

★ A daughter, Joy Renee, was born recently to Lt. and Mrs. Glenn A. Little of San Bernardino, Cal. Mrs. Little is the former Cynthia Zugel, daughter of Mr. and Mrs. Martin J. Zugel of Cleveland.

★ Mr. and Mrs. John Suhadolnik, 703 E. 162 St., announce the engagement of their daughter, Mary, to Michael Farrelly, son of Mr. and Mrs. Peter T. Farrelly of Norwalk, Conn. Miss Suhadolnik completed two years at John Carroll University and is now employed by the General Electric Co. Mr. Farrelly, a graduate of Iona College in New Rochelle, N.Y. is employed at Pick-N-Pay. A June 1 wedding is planned.

★ George Brodnik has joined R. W. Sidley, Inc. as credit manager. Robert C. Sidley, president of the firm, indicated Brodnik will be responsible for all customer credit transactions for the firm and all its divisions. A native of Slovenia, Brodnik came to the United States in 1955 by way of Buenos Aires, Argentina, where he resided for eight years.

★ Announcement is made of the engagement of Mary Ann Delsanter, daughter of Mr. and Mrs. Charles V. Delsanter, 19600 Arrowhead Ave., to Ronald Louis Intihar, son of Mr. and Mrs. Victor Intihar, 18811 Arrowhead Ave. Miss Delsanter is a graduate of St. Peter High and is employed by the Travelers Insurance Co. Mr. Intihar will graduate in June from Bowling Green University, where he is majoring in production management. An Oct. 12th wedding is planned.

★ The local American Heart Association chapter reminds readers that caution and common sense should be followed by everyone who shovels snow.

Rest frequently, before you are tired; stop shoveling, before you are exhausted; and wear lightweight clothing (excess clothing only adds weight to your body, thereby putting an added strain on your heart).

If you are unaccustomed to physical activity, if you are 40 years of age or older, and/or if you have a history of heart disease, check with your doctor before you pick up a snow shovel. Snow shoveling CAN cause death from heart attack.

The Silent Song of Sister Lavoslava

(The following article was graciously sent in by Marie Prislund)

By Sister Pierre Cavanaugh (From the "Eastern Kansas Register", official newspaper of the K.C. diocese)

Sister Lavoslava Turk, a Sister of St. Francis of Christ the King in Holy Family parish, in Kansas City, Kansas is a very busy woman; she contributes to several publications, always writing in the Slovenian language; she has written her autobiography, which will be published in 1975; and she serves the Sisters at the Holy Family parish in a domestic capacity. Busy she is and happy as she pursues a silent but not a solitary way, for her interest spans continents; her way is a silent one, because at the peak of her powers as a teacher, Sister suffered a complete loss of hearing.



Sister Lavoslava Turk

"I felt very bad at that time," she says, "because school was heaven for me. I loved children and it was a great joy for me to be able to help them in the classroom; school was all joy. I started to write as therapy when I became deaf."

Those small beginnings have mushroomed and at the present time Sister contributes articles written in Slovenian to three publications — "Ameriska Domovina" is a daily, which seeks to preserve the culture of the Slovenes without in any way undermining their allegiance to the United States; "Amerikanski Slovenec" is a weekly, the official paper of the American Catholic Slovenian Union; and the Slovenian equivalent to the Ave Maria. In addition to the newspapers and magazines to which she contributes, Sister makes a significant contribution to the Slovenian Almanac. The Almanac is one of four books published annually by the Society of St. Hermagorus in Austria. In 1975, one of the four books published by this society will be Sister Lavoslava's autobiography.

It was probably a very logical thing for Sister to write a book. Thirty of her 50 years in America have been spent in Kansas City and more than half of that time was spent in classrooms. "I wanted," she says, "to write of my memories of my teaching in America. Friends in Cleveland helped me to get the book printed. Next year my book will be one of the four published by "Druzba sv. Mohorja". I am calling my book "THE SONG OF A SISTER". In Slovenian that would be "PESEM SOL-SKE SESTRE". I am so happy about that book. I hope I am still living when it is finished."

The book will surely touch upon her teaching career which began in 1921, when she came from Yugoslavia to the United States. Her very first assign-

ment was to Holy Family. After four years she fell ill and had to be confined to a sanitarium in Springfield, Illinois. While she was there she wrote to the Carmelite, Mother Agnes in Liesieux, France, asking that she seek aid from her own canonized sister, The Little Flower. Sister smiles when she recalls that she received a one-sentence reply from Mother Agnes who was Therese's sister, Pauline, "We have asked our sister to pray for you." The prayer must have drawn at least one petal from the promised shower of roses because Sister was back home in Lemont, the Provincial House of the Order by the Feast of the Little Flower in October.

Sister's travels in her career as a teacher took her from Illinois to Sheboygan, Wisconsin, for a ten-year period. Then she went to Chicago for one year; after that, she came back to Holy Family. For six years she served there as superior of the sisters and principal of the school. The final years of her teaching career were spent at St. John's. She worked there for six years and then, like the proverbial thunderclap, came total deafness.

Kansas City is a long way from Celje in Slovenija where Sister was born some 70 years ago. It is a long time since Sister graduated from State Teachers College in Ljubljana, the capital of Slovenija; it is over half a century since she entered the novitiate of the Franciscan

Order, where she suffered a siege of diphtheria which probably caused the deafness 30 years later. It is almost 25 years since her superiors invited her to go to Rome to use her considerable talent as a writer to translate communications into the Slovenian language. Sister chose rather to take up domestic work in this country and to serve the Sisters. She has been at Holy Family 14 years. "I volunteered to work here," she says "because I thought the Sisters needed me."

In her articles Sister Lavoslava conveys whatever is happening in the local Church in Kansas City and throughout the United States. Her intentions are to share information with older persons who have never learned to read English. She has written on varied topics including the Jesus people, the Little Flower, and the works of missionaries.

The fabric of a religious vocation is to answer the needs of the Whole Christ in His Whole Church; without the gift of hearing for the past 25 years, Sister Lavoslava has been totally true to her vocation to serve. School was heaven for her while she was permitted to work there, and when the silence descended upon her, she gave that "heaven" to older Slavs, who but for her efforts, would be cut off in a vacuum created around them by their own inability to read any language but their own.

HELP!

An Open Letter to KRES

Mr. Peter Dragar, President Plesalna Skupina Kres 29308 White Road Willoughby Hills, Ohio 44092

Dear Mr. Dragar:

It was my privilege to attend the KRES performances both in 1971 and in 1972 but in 1973 I found it impossible to get up there. My disappointment was all the greater when I read in a recent issue of the American Home the glowing account of another successful presentation. Congratulations to you and to your group, and my sincerest best wishes for continued enthusiasm and success in promoting our Slovenian heritage. Our country may be small in size and in numbers but it is a giant among all of them when it comes

to genuine culture, whether it be in literature, in the arts or in the crafts.

Some time ago both Eda Vovk and Jacob Strelak expressed the opinion that the Kres Dancers might be able to come down to Dayton if the appropriate occasion presented itself. Such an occasion is now presenting itself in the form of an International Festival which is scheduled for May 31, June 1, and June 2 of 1974. Plans for it are well under way and this past weekend we gave the city of Dayton a preview of what this first festival is going to be like.

The people of Dayton seem psychologically prepared for such an event, judging from the reception of Dec. 1 and 2 offerings and to the various interna-

(Continued on Page 6)

CROATIAN DEB BALL SET FOR JAN. 19

For the past 14 years the American Croatian Academic Club in Cleveland has been organizing the Croatian Ball. Every other year this joyous occasion becomes a Debutante Ball. But since 1973 Debutante Ball could not accommodate all of the young ladies wishing to participate, the 1974 festivity is being planned as the Sixth Croatian Debutante Ball.

Debutantes for 1974 will be Marija Ruzica Abjanic, Ana Begovic, Marija Colic, Ann Zora Coric, Mirjana Melanja Galovic, Helen Gelev, Debra Ann Kovacic, Ana Marin, Marija Marin, Rebecca Jean Papalko, and Andjelka Svirac.

The Debutante Ball will be held at the Grand Ballroom of Cleveland Plaza Hotel in downtown Cleveland on January 19. Reservations and further information may be made by mail: A.C.A.C., P.O. Box 3604 Clevel-

and, Ohio 44119; or call 531-0554 or 944-0210. Late applicants for a Debutante will be considered. Proceeds from this event benefit the Education Fund from which the Club's scholarly seminars are financed and scholarships are awarded.

This occasion has become a tradition with the American Croatian Academic Club and is probably the most festive and grand Croatian social gathering in America.

It is heavily attended by members and friends from all over the United States and Canada. On this special day, Debutantes, drawn from every generation of Croats on the Continent, hold a special place of honor, along with their parents.

This year they will be introduced by Master of Ceremonies, Mr. Eddie Bucar, of WELW radio, Willoughby, Ohio. The Ball Chairman is Professor Bogdan Raditsa from New York.

JIM DEBEVEC

?

How come changing the time ahead one hour this Sunday will save energy in the evening but waste it again in the morning?

How come the government ok'd gas hides so we would not buy so much petrolium, but this week raised the cost a cent and a half saying we weren't buying enough?

What's the savings of limiting purchasers to 10 gallons of gas when he just goes to two service stations and wastes his and the dealer's time?

We've run out of clean air, most foods, and energy, but why do we have plenty of cigarettes

and alcohol?

How come postage stamps do not stick like they used to?

How come envelopes don't stick so good any more?

How come gas companies are making more money than ever?

Why are middle-class people penalized for every shortage?

Why do fattening foods taste so good?

Why is there less food and more water in canned foods?

Why is there friendliness in common misery but aloofness when times are easy?

Why are Slovenian women exceptionally good cooks?

How come when you're in a

hurry, your shoelace breaks?

How come: —

A bailiff in a Cleveland Criminal Court said last week in the year he's been on the job no Slovenian has passed thru the docket during his term of office?

How come: —

When you go to a bank you always get in the slowest line?

How come the greatest people in the world read this paper?

The ethnics political strength has quadrupled since Mayor Perk took office two years ago?

How come now all politicians are wooing the ethnics and becoming successful because of it?



FRANK ZUPANCIC

SLOVENIAN HOMES SOLD OUT

The Christmas Holidays have quickly passed, and Old Man Winter has arrived with a blast, A new white coat of snow for old St. Clair; And some newsy trivia for you, if you care.

NEW YEARS S.R.O.

New Year's celebrations in our Slovenian communities of St. Clair, Collinwood, Newburgh and Euclid were all completely sold-out! Some Slovenian Homes and church halls were turning away would-be merry-makers many weeks before.

CANADIAN CAPER

Two of our sector's most prominent bachelors, John and Joe Hovecar apparently delayed too long in making their reservations and it appeared that they would see the new year in at home. However, they learned that the nearest Slovenian Home that was still accepting reservations was in Windsor, Ont., Canada. So the two determined funseekers headed for our northern border country. They returned the next day and report they had a great time, despite the ordeal of the 400 mile round trip.

ENERGY CRISIS TALK

Sunday, Jan. 13th, Public Utilities Commission Chairman Ed Turk is slated to speak about the energy crisis at the St. Vitus Holy Name Family Communion-Breakfast at the parish hall.

Turk, also a member of the Namers, has drawn national acclaim by his perceptive statements regarding the energy problems.

Invited are all St. Vitus parishioners and families to the Breakfast at 9 a.m., preceded by the 8 a.m. Family Communion-Mass.

FROM HOME

Fr. Jost Martelanc, assistant at St. Vitus a decade ago, returned to spend the Holidays at his old parish church. The parishioners were most happy to see him again, and to hear once more his wonderful homilies.

Fr. Jost is currently a professor at the Slovenicum seminary in Rome, Italy!

MR. PRESIDENT!

Ulrich Lube, the perpetual motion man of St. Clair area, was recently elected President of the Slovenian National Home Club Association. Ulrich incidentally heads the Christ the

King lodge No. 226 K.S.K.J.

Lube is also being honored by the Joliet-based fraternal group for his 25 consecutive years in the presidential capacity. A Dinner-Dance is being held at Slovenian Home on Jan. 25 at which time all due honors will be accorded to this most industrious personality. Congratulations, Uchee!

HI-FI & MOVIE EXPERT

Recently this scribe had a most interesting talk with Mr. Joseph Zele of the distinguished St. Clair-Collinwood funeral establishment. I was impressed with Mr. Zele's knowledge of movie-taking and I understand that his movies of Slovenia are really remarkable, truly capturing the charm and breath-taking beauty of this tiny Balkan country.

Mr. Zele is also quite an authority on stereo hi-fi equipment and has assembled components that truly reproduce musical sounds undistinguishable from the real performance.

LANDMARKS GO TUMBLING
Another neighborhood landmark met with an untimely fate this one at the southeast corner

(Continued on Page 6)



Ohio Governor John Gilligan (left) chats with Tony Petkovsek

DAZZLING DOZEN DRAWS DYNAMIC DEPENDABLES

Cleveland, O. — The largest Slovenian Polka Party in the Nation, the 12th Anniversary Dazzling Dozen Celebration of Tony's Polka Party on WXEN FM attracted well over 2,000 eager polka fans to the beautiful Slovenian National Home on St. Clair Ave., in Cleveland, O. on Thanksgiving night, Nov. 22, at 6 p.m., under the auspices of Tony's Polka Party Radio Club with John Pestotnik as Chairman.

The Ballroom was a vision of dazzling beauty, simple but elegant. A beautiful mirrored and silver arch graced the center of the stage, with a huge red No. 12, with floodlights beaming on it, made it very striking. Large silver stars hung glistening overhead and throughout the entire ballroom. In the center of the hall, suspended from the ceiling, hung a huge replica of a blue and silver bell. The front of the balcony was draped in tiered white pleated cloth, with silver stars hanging down from it. The art crew did a magnificent job!

The lower hall and upper annex were in cabaret style, tables covered with lovely fuchsia cloths. Downstairs Kollander World Travel Inc. had an information booth and brochures on the coming 1974 Special Tours, while Tony's Polka Village had a stand with American and Ethnic Records, Tapes, and Imports. All the eight bands did a terrific job of playing and entertaining the happy throng, each taking their turns on the bandstands, in the upper, lower and annex halls. The bands were Frankie Zietz and Joe Mlakar from distant California, who delighted the fans with their button box music, Hoyer style, Bob Doszak's band from Joliet, Ill., Joe Grkman's from Yukon, Pa., and our local fine musicians Johnny Pecon with Stu Allen of Hawaii, also singing with them, Richie Vadnal, Eddie Rodick, Stan Blout and the Dave Wretschko Rivas.

Throughout the evening as celebrities and dignitaries came in, they were introduced by our Polka Ambassador, Tony Petkovsek, some of whom were Cleveland Mayor Ralph J. Perk who hasn't missed our event yet, County Auditor George V. Voinovich, Judge August Pryatel, Judge Ralph Locher, C.T.S. liaison man Ed Kovacic, businessman Howard Metzbaum, Fr. Frank Godic, and Cleveland Councilmen Robert Novak and David Trenton. From Euclid John Tim McCormack state representative, Councilman Eddy Eckart and Frank Chukayne, Mayors Frank Kraitz of Highland Heights, and Mayor Yanesh of Wickliffe, were present.

Two recent young button box box winners, John Mauric and Tim Grzely also entertained the guests, receiving a big hand.

P.U.C.O. Chairman Edmund Turk, representing Gov. Gilligan, presented an award on Community Action to Tony Petkovsek Jr., also John Strancar presented a beautiful plaque to

Tony on the first Slovenian Blood Bank appeal. Congratulations, Tony!

Tony Petkovsek, John Beno and Mike Beno were handsome in their evening clothes. Other people seen around were civic, cultural, fraternal, musical, radio, newspaper and business worlds representatives. Space and the newspaper shortage does not permit us to list everyone.

We know you were there and we thank you. Fifteen states, including Hawaii and Canada were represented. We thank our neighbors, the Pennsylvanians, with Bill Selis and Joe Grkman, who came in two buses, also to Barberton-Youngstown, Ohio bus load, with band leader Frankie Spetich accompanying them. Also to the many people who came by car, train, plane and what have you. "Nuggets" Nagode flew in from Milwaukee, while Albina Kovacic came alone by bus from La Salle, Ill., Tom Bambich and mom from Gilbert, Minn., Aug. Petrovek with daughter and granddaughter from Walpole, Mass., and Frank and Ann Perhay of Birmingham, Mich. These are but a few of the people I met from distant parts of our U.S.

A Big Bouquet to our Polka Party Radio Club hard working Chairman and crew everywhere, to the extra help we received from Polka Boosters Club, Perry Home Owners, Radio Station WXEN and other volunteer as-

sistance The Civic Aid Patrol Security and Frank Bavec and Frank Lekan, Stage Association, and Steel Improvement for parking, etc.

Special thanks for donations, flowers - 1000 carnations from James Slapnik Florists and 500 carnations from Frank Sterle of the Slovene Country House, 500 records from John Gayer of Delta International, 500 desk calendars from Tony's Polka Village and brochures of the evening schedule, which the guests received as they came in, also to Dave Evans - Audio, and all the regular sponsors, who were present, to the Kapela's for the fruit basket, and flowers from Red Klir and Rose Souchan.

Busiest spots were the refreshment stands, where people stood in line for delicious roast beef and klobase sandwiches with sauerkraut, with potica (excellent) and hot coffee.

Our cook Albina Mrsnik had an accident that morning, hurt two fingers, but she was there to manage the kitchen. Everything went smoothly.

All proceeds from this event support the radio show.

Again, hvala lepa vsem, ki ste delali, ali vertili. Lušno je bilo! It was a night to remember!

Best wishes to everyone for a Happy Holiday Season, with Blessings of Good Health throughout the new year of 1974.

Mary Komorowski

HELP!

(Continued from page 5)

with your members and with other culturally minded persons up in Cleveland to see whether or not it would be possible to provide one or two half-hour Slovenian offerings during the Dayton International Festival? It would, of course, have to be a labor of love both as to time and as to the expense involved. But the project need not include the entire ensemble and the music could perhaps be provided through recordings. Mr. Strelak thought that several people could probably be found who would be willing to provide the transportation. And since it takes only four hours to get down here, at the most, Sunday travel could be avoided by limiting the presentations to Friday night and Saturday afternoon.

Mrs. Wolff, who single-handedly sponsored the Tambouritzans of Pittsburgh on two occasions, tells me she would be willing to come up to discuss the matter with you and/or the group. I myself would be willing to come up for that purpose. Please let me have your reactions as well as those of the others so that we can plan accordingly. Thank you in advance for the consideration.

Cordially yours,
(Fr.) Gabriel Rus, S.M.
Director Office of
International Education
University of Dayton
Dayton, Ohio

EUCLID PENSIONERS WELCOME KRIST STOKEL AT DEC. MEET

By AL SAJEVIC

Our December meeting, which was also our Annual Meeting, was attended by well over 400 members. President Krist Stokel returned to preside after an absence of six months due to illness. He spoke of the accomplishments of the membership of the club, founded by 42 people and now has over 750 members.

He declined any office in the Club due to his intention to conserve his strength. On motion from the floor and unanimously acclaimed, he was made Honorary President with the privilege of sitting at the Officers Table.

Our Acting President John Gerl had been selected by the Board as our Man-of-the-Year at the Cuyahoga County Senior Citizens Banquet.

A letter from Samsula (New Smyrna Beach) Florida Slovene Pensioners was read in which they praised the Happy Elders Club for visiting with them on Nov. 11th during their bus tour of Florida.

We will have a Summer Picnic and a Banquet in February.

A Resolution Committee was appointed by President Stokel: John Zaman, Joe Trebec, Frank Cesen. The revised By-Laws will be printed in both Slovenian and English and distributed to the membership shortly.

A VERY important date to mark on your calendar is Feb. 9, the date of Euclid Club's Annual Banquet. Tickets are \$3.50 for Banquet and dance, or \$1.00 for Dance only. Purchase them in the Recher Hall Club Room. You are welcome.

To maintain brevity in the article the roster of officers will not be listed, but will appear in listings in several of the Slovene papers.

Following the meeting we were served a delicious dinner.

New members are Anthony and Josephine Somrak, Louis and Florence Kovac, Elizabeth Bolden, Stanley and Loretta Zust: Deceased: Frances Grebenc, Mary Ryavec, Josephine Henikman, Frank Mihelich, Mary Matko, Agnes Bozic. Funeral Attendants: Mr. and Mrs. Joe Penko, Mrs. Anna Novinc, Mr. and Mrs. John Kausek, and Stanley Bencina.

All the officers and members present at the meeting wish to all absent members as well as readers a Very Merry Christmas and a Happy New Year.

Aliens Must Report Addresses By Jan. 31

Cleveland, O. — S. F. Perryman, District Director of the Immigration and Naturalization Service stated that certain aliens in the United States will be required to report their addresses to the Attorney General in the near future.

All aliens, with few exceptions, who are in the United States on January 1, of each year must mail annual address cards to the Government by the end of January. The following classes of aliens are excused from this requirement: (1) accredited diplomats; and (2) persons accredited to certain international organizations.

Reporting is not difficult. The card with which to report may be obtained from any post office or any office of the Immigration and Naturalization Service.

After filling it out, place a postage stamp on the reverse of this card and drop the card in any mailbox.

Mr. Perryman advised that the law provides severe penalties for failure to comply with the reporting requirements.

★ Val M. Miklausch of Euclid received a master of science degree in industrial engineering at Georgia Institute of Technology

Overflow crowd welcomes Dems in Euclid

By JOSEPH GORNICK

An overflow crowd filled the council chambers of Euclid City Hall to witness the swearing in ceremonies of Democrats elected Nov. 6th, Saturday, Dec. 29th at 2 p.m.

Neil O'Donnell vice chairman of the Democratic Party in Euclid, was the Master of Ceremonies.

Father Knuff of Holy Cross Parish delivered the invocation. The oath of office was administered by Judge Francis J. Talty of Probate Court.

Taking the oath for Councilman at Large were the following:

Frank J. Chukayne was re-elected to his fifth term.

Edward J. Eckart former councilman, was returned to this office.

Patrick E. Talty (nephew of the judge) won the third of the four Council at Large seats.

Joseph M. Farrell won the Ward 1 Council seat.

Frank A. Takaacs was re-elected to Council in Ward 3.

Frederick Simonelli also re-elected in Ward 4.

For the first time in many years the Democrats have con-

trol of city events by a 6 to 3 margin.

In addition to families of the elect, friends and well wishers were in the audience.

Also in attendance were the following:

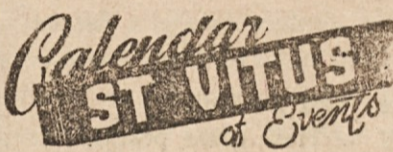
Howard Metzbaum, U. S. Senate Designate, Joseph Kaselak, represented Congressman Charles Vanik. Frances Steigerwald represented Gertrude Donahay State Treasurer, Richard Celeste Majority Leader Democrats in Columbus. Joseph Bartunek, former Judge Probate Court. Judge Robert Niccum, Euclid Muni Court, and Judge August Pryatel. Angelina Karlinger First Vice President of Federated Democratic Women of Ohio; Anthony Novak, State Senator in District 31; John Timothy McCormack District 18 State Representative; James Mueller, Representing Lake and Geauga County, District 74.

Also attending were Frank Brundic, mayor elect in Richmond Hts., Chief of Police Frank Payne in Euclid, Capt. Police Warren Goodwin, plus David Lawrence, Clerk Designate of Euclid Council.

A reception followed at the Spanish Manor.

TOMAZIC, ANTON — Father of William, grandfather of Mary Ellen, William, Ann Marie, Stephanie, Michelle, Christine. Residence at 19671 Monterey Ave.

ROME, Ivana — Mother of Edward, Stanley, Mildred, sister of John Lukan, Mrs. Mary Zupin, Rose Matko. Residence at 19010 Kewanee Ave.



FEB. 17, 1974:
Annual Dance of St. Vitus
Post 1655 Catholic War Veterans in St. Vitus Auditorium.

HAMILTON INSURORS
(ZULICH INSURANCE)

3107 Mayfield Rd. at Lee
Cleveland Heights, O. 44118
Phone: 371-5050

ENERGY WISE



Try driving slowly for the first quarter mile to warm the car in winter instead of idling the engine.

Don't be a Born Loser!

CAPITOL BEVERAGE CO.

FINE BEVERAGES — HOME DELIVERY

We cater to Weddings and Parties

6104 St. Clair Ave.

361-1229

SLOVENIAN HALLS SELL OUT NEW YEARS EVE

(Continued from page 5)
of East 71st and St. Clair, when a Christmas night fire gutted the 90 year old wooden frame structure.

And a 100-year-old building at E. 55th and Bonna, on the northeast corner, was razed. Old-timers will remember the Anton Bartol grocery occupied the store quarters for many

years, in this, the latest neighborhood relic to be demolished. RECORD SUCCEMBS.

A neighborhood family, the Postotniks of Hecker Ave., journeyed to Indianapolis for the Yuletide. In making the trek, Dan Postotnik missed the first Christmas Eve Mass in 40 years at St. Vitus, ever since he joined the "Lira" Choir. The church choral group again performed to its usual high standards of excellence in renditions of popular Christmas carols.

Death Notices

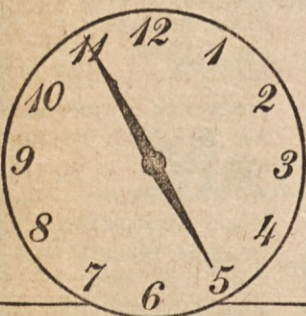
CRLENICA, JOHN — Husband of Helen (nee Gvozdanovic formerly Delibuk). Residence at 19312 Shawnee Ave.

LEVAR, ANGELLA — Wife of Louis, mother of Louis A., grandmother of Douglas, Denise, sister of Stanley, Ignatius, Frances Berel, Helen Harrison. Residence at 28804 Chardon Rd., Willoughby Hills, O.

LUKANC, ANTONIA (nee Peterlin, formerly Alic) — Wife of John, mother of Eleanor Femec, Daniel Alic, Mildred Drake, Olga Legan (Fla.), Marie Svrga, Helen Gosnik, John Lukanc Jr., Sylvia Duerr (Cal.). Residence at 698 E. 159 St.

MURUSZAK, ANDREW — Father of Kytie, August, Marcelle Gvera, Edward, Annie Loushin. Residence at 1758 Sunset Drive.

Daylight Saving Time



DON'T BE A LOSER
— Set clocks ahead one hour on Jan. 6 for energy-saving DAYLIGHT TIME.